



Set tijă de pulverizare portabilă

Pulverizator pentru gazon 2015 i After Multi Pro® 1750, Multi Pro® WM sau Multi Pro® 5800

Nr. model 41118—Nr. serie 316000001 și Sus

Manualul utilizatorului

Setul tijei de pulverizare portabile este un dispozitiv de ataare dedicat vehiculului de pulverizare pentru gazon i este destinat utilizării de operatori profesioniști, contractai pentru aplicaii comerciale. Este conceput în principal pentru pulverizare pe gazoanele bine întreținute din parcuri, terenuri de golf, terenuri de sport i spaii comerciale.

Puteți contacta Toro direct la www.Toro.com pentru sigurană produsului i materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

Reglare

Părți cu ajustaj larg

Verificați în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosință
1	Nu s-au solicitat piese.	—	Pregătirea mainii.
2	Cârlig pentru furtun Contrapiuliă cu guler ($\frac{3}{8}$ inch) Contrapiuliă cu guler ($\frac{5}{16}$ inch) urub de fixare ($\frac{3}{8}$ x $\frac{3}{4}$ "") urub de fixare ($\frac{5}{16}$ x 1 inch) Clemă R Consolă pistol de pulverizare	1 4 4 4 4 2 1	Instalarea cârligului pentru furtun i consolei pistolului de pulverizare.
3	Capac tip mamă Ventil de închidere	1 1	Instalarea ventilului de închidere (doar pentru Multi Pro 1750 i Multi Pro WM).



Procedură	Descriere	Cant.	Folosință
4	Supapa de control a pistolului de pulverizare	1	Instalarea supapei de control.
	Furtun	1	
	Clemă pentru furtun	1	
	Clemă cu flană	1	
	Garnitură	1	
	Fiting (90 de grade)	1	
	Clemă pentru furtun	1	
	Suport pentru supapă (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)	1	
	Fiting în T (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)	1	
	aibă plată (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)	4	
	urub (6 x 12 mm) (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)	4	
	urub cu guler (6 x 16 mm) (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)	4	
	Piuliă cu guler (6 mm) (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)	4	
5	Ansamblul pistolului de pulverizare	1	Racordarea furtunului pentru pulverizare.
	Fiting inelat drept	1	
	Clemă pentru furtun	1	

1

Pregătirea mainii

Nu s-au solicitat piese

Procedură

1. Asigurați-vă că maina a fost golită de orice fluide. Dacă în maină s-au folosit substanțe chimice, purjați complet sistemul cu apă curată și scurgeți apa; consultați *Manualul utilizatorului* al vehiculului dumneavoastră pentru instrucțiuni.
2. Deconectați borna negativă de la baterie.

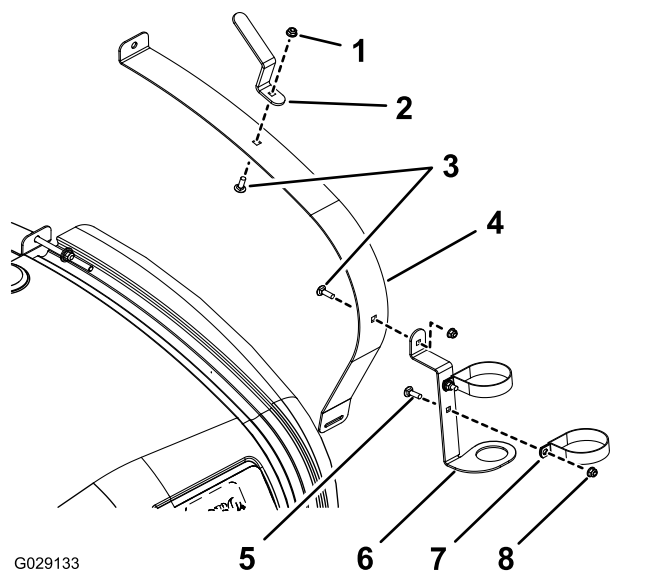


Figura 1

Multi Pro 1750 i Multi Pro 5800

- | | |
|--|---|
| 1. Contrapiuliă cu guler (Multi Pro 1750 - $\frac{3}{8}$ inch; Multi Pro 5800 - $\frac{5}{16}$ inch) | 5. urub de fixare ($\frac{5}{16} \times \frac{3}{4}$ inch) |
| 2. Cârlig pentru furtun | 6. Consolă pistol de pulverizare |
| 3. Șurub de fixare (Multi Pro 1750 - $\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ inch; Multi Pro 5800 - $\frac{5}{16} \times 1$ inch) | 7. Clemă R |
| 4. Colierul frontal drept al rezervorului | 8. Contrapiuliă cu guler ($\frac{5}{16}$ inch) |

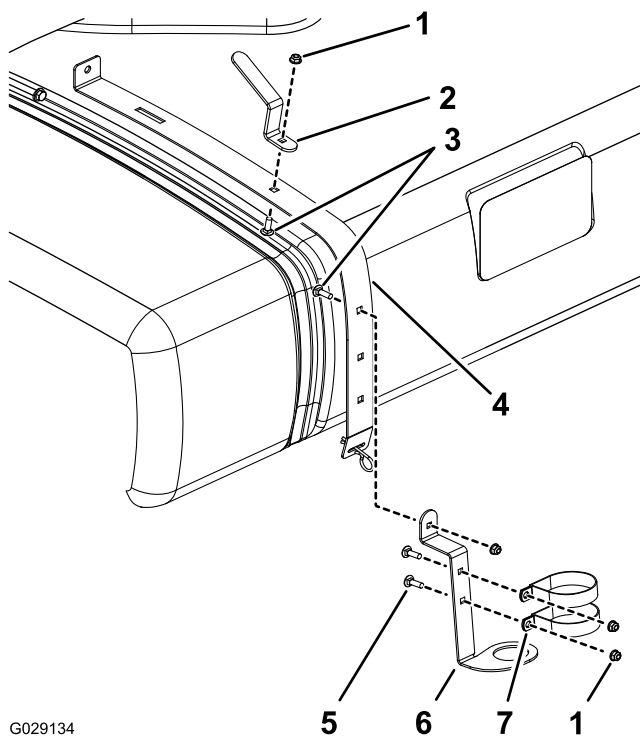
Piese solicitate pentru această procedură:

1	Cârlig pentru furtun
4	Contrapiuliă cu guler ($\frac{3}{8}$ inch)
4	Contrapiuliă cu guler ($\frac{5}{16}$ inch)
4	urub de fixare ($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ inch)
4	urub de fixare ($\frac{5}{16} \times 1$ inch)
2	Clemă R
1	Consolă pistol de pulverizare

Procedură

1. Slăbiți colierul rezervorului.
 - Pentru modelele Multi Pro 1750 i Multi Pro 5800, slăbiți colierul frontal drept (Figura 1).

- Pentru modelul Multi Pro WM, slăbiți colierul posterior drept (Figura 2).



G029134

g029134

Figura 2
Multi Pro WM

1. Contrapiuliă cu guler (5/16 inch)
 2. Cârlig pentru furtun
 3. urub de fixare ($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ inch)
 4. Colierul posterior drept al rezervorului
 5. urub de fixare (5/16 x $\frac{3}{4}$ inch)
 6. Consolă pistol de pulverizare
 7. Clemă R
2. Montai clemele R, consola pistolului de pulverizare i cârligul pentru furtun conform indicațiilor din [Figura 1](#) sau [Figura 2](#) cu ajutorul unui urub de fixare, unei aibe plate i unei piulie cu guler.

3

Instalarea ventilului de închidere (doar pentru Multi Pro 1750 i Multi Pro WM)

Piese solicitate pentru această procedură:

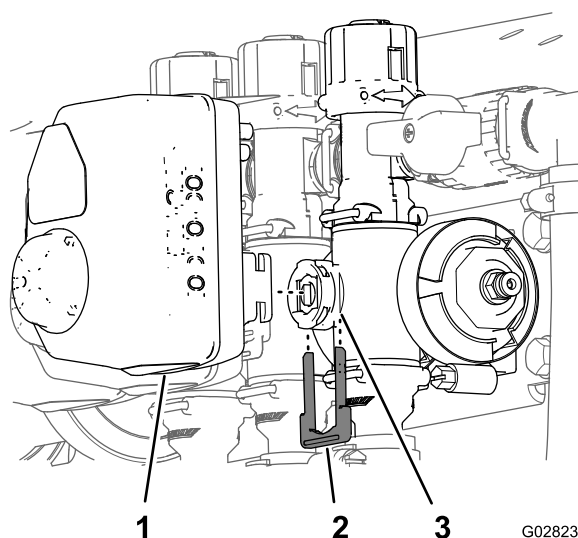
1	Capac tip mamă
1	Ventil de închidere

Procedură

1. Îndepărtați opritorul care fixează dispozitivul de acionare de supapa colectorului pentru supapa de seciune sau supapa de agitare ([Figura 3](#)).

Notă: Strângeți cele 2 picioare ale opritorului pentru a le apropia, în timp ce îl împingeți în jos.

Notă: Păstrați dispozitivul de acionare i opritorul.



G028237

g028237

Figura 3

1. Dispozitiv de acionare
2. Opritor
3. Portul tijei

2. Îndepărtați dispozitivul de acionare de pe supapa colectorului.
3. Îndepărtați opritoarele care fixează ansamblul de reglare a bypass-ului, capacul i ansamblul cu fitting i furtun, conform indicațiilor din [Figura 4](#).

Notă: Nu vei folosi capacul, dar păstrați inelul de etanare pe acesta.

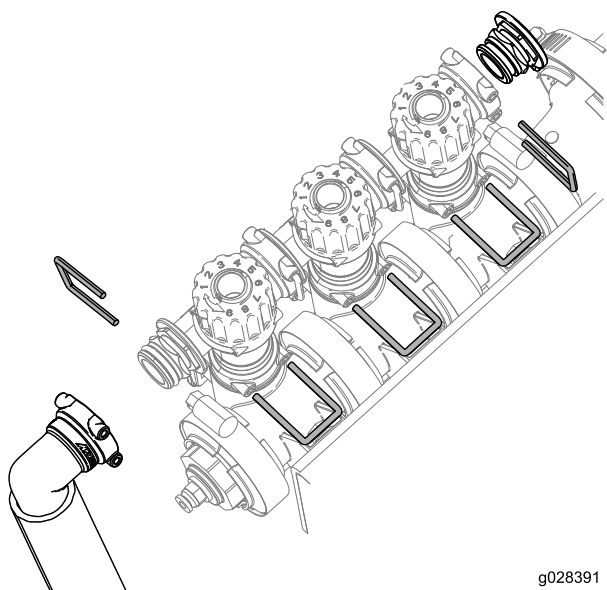


Figura 4

g028391
g028391

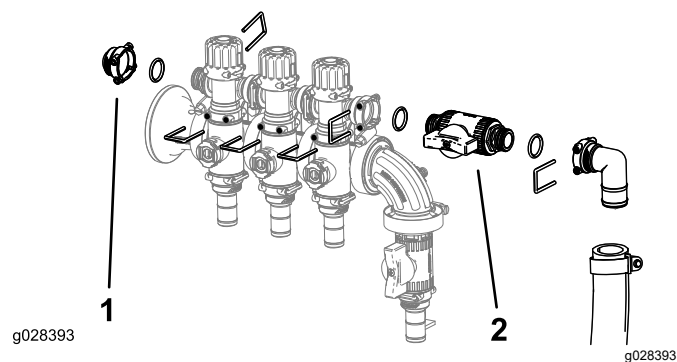


Figura 6

1. Capac tip mamă 2. Ventil de închidere

4. Rotii ansamblul de reglare a bypass-ului la 180 de grade, după cum se arată în [Figura 5](#).

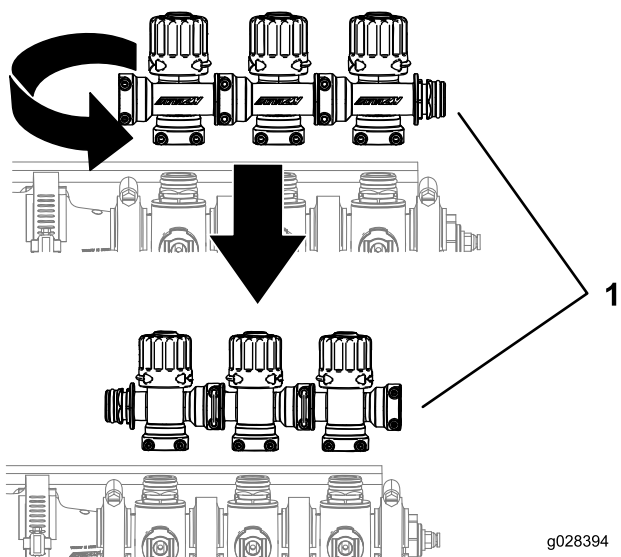


Figura 5

g028394
g028394

1. Grupul bra-supapă

5. Instalezi ansamblul de reglare a bypass-ului, capatul tip mamă, inelele de etanare, ventilul de închidere i ansamblul cu fitting i furtun folosind opritoarele îndepărtate anterior conform indicațiilor din [Figura 6](#).

4

Instalarea supapei de control pentru pistolul de pulverizare

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Supapa de control a pistolului de pulverizare
1	Furtun
1	Clemă pentru furtun
1	Clemă cu flană
1	Garnitură
1	Fiting (90 de grade)
1	Clemă pentru furtun
1	Suport pentru supapă (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)
1	Fiting în T (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)
4	aibă plată (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)
4	urub (6 x 12 mm) (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)
4	urub cu guler (6 x 16 mm) (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)
4	Piuliă cu guler (6 mm) (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)

Asamblarea supapei de control (Multi Pro 1750—2015 i modelele ulterioare, Multi Pro WM—2015 i modelele ulterioare i Multi Pro 5800—2015)

1. Îndepărtați clemă cu flană care fixează capacul i elementul de cuplaj la portul manometrului (Figura 7 sau Figura 8).

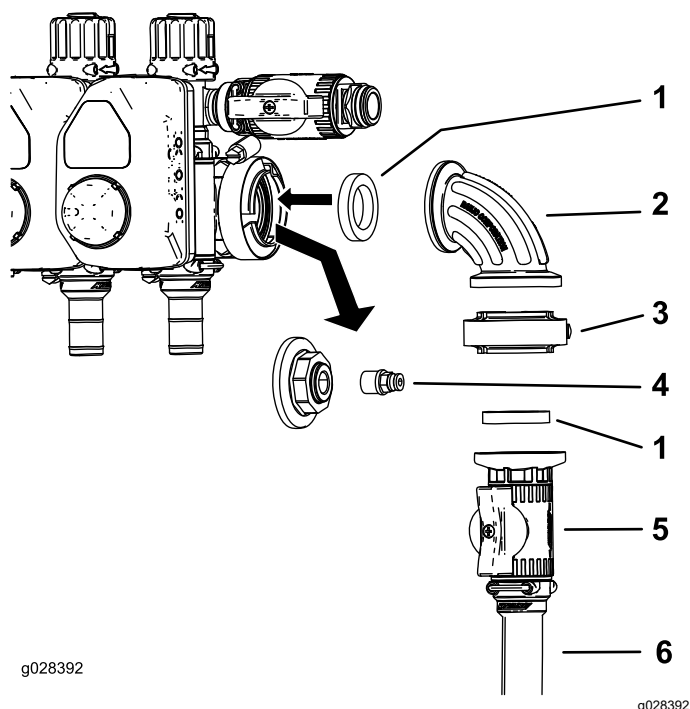


Figura 7
Multi Pro 1750 i Multi Pro WM

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Garnitură | 4. Element de cuplaj |
| 2. Fiting de 90 de grade | 5. Vană de control |
| 3. Clemă cu garnitură | 6. Furtun de alimentare cu tambur |

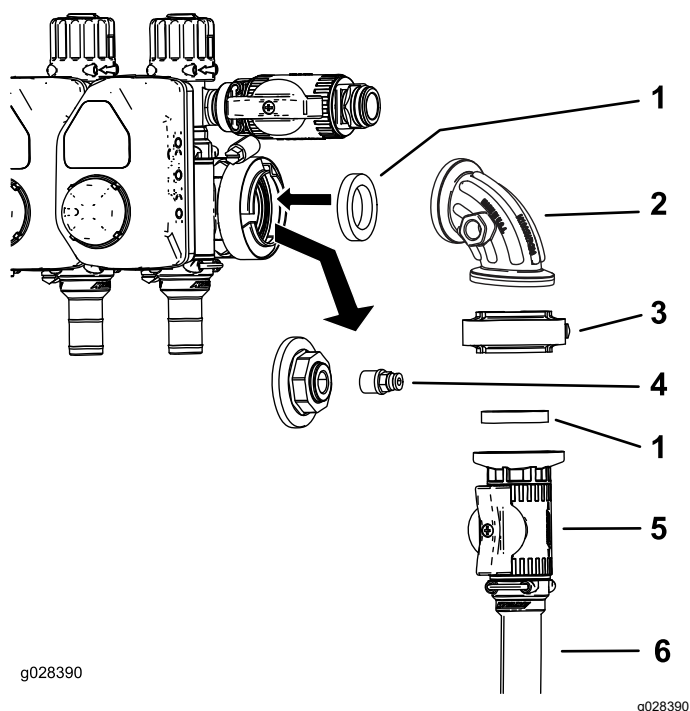


Figura 8

Multi Pro 5800 2015 i modelele anterioare

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Garnitură | 4. Element de cuplaj |
| 2. Fiting de 90 de grade | 5. Vană de control |
| 3. Clemă cu flană | 6. Furtun de alimentare cu tambur |

- Îndepărtați elementul de cuplaj de pe capac (Figura 7 i Figura 8).
- Montați ansamblul supapei de control, conform indicațiilor din Figura 7 sau Figura 8.
- Montați elementul de cuplaj în portul deschis al fittingului de 90 de grade (Figura 7 sau Figura 8).

Notă: Portul lateral al fittingului de 90 de grade pentru modelele Multi Pro 1750 i Multi Pro WM se află în partea frontală (nu este afiată) a fittingului din Figura 7.

- Conectați furtunul de alimentare cu tambur la supapa de control cu ajutorul unei cleme pentru furtun (Figura 7 sau Figura 8).

Îndepărtarea supapei de control din maină (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)

- Deconectați conectorul cu 3 mufe pentru traductorul de presiune (Figura 9).

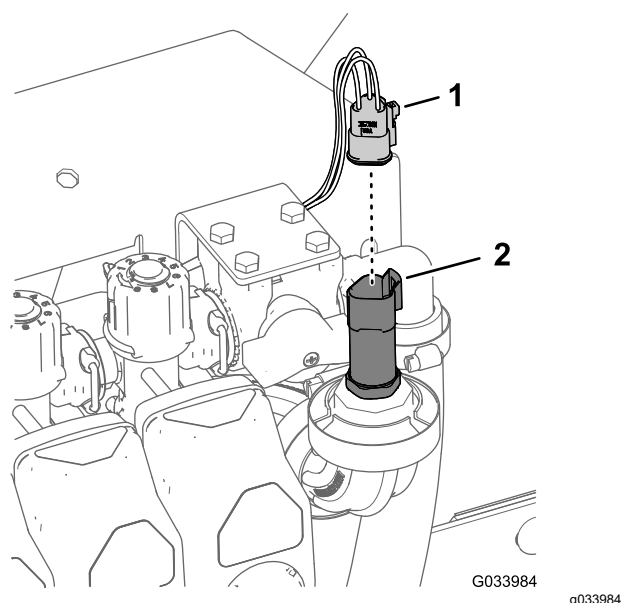


Figura 9

- Conector cu 3 mufe
- Traductor de presiune

- Îndepărtați clemă cu flană care fixează traductorul de presiune de fittingul de 90° i îndepărtați traductorul, garnitura i clemă cu flană (Figura 10).

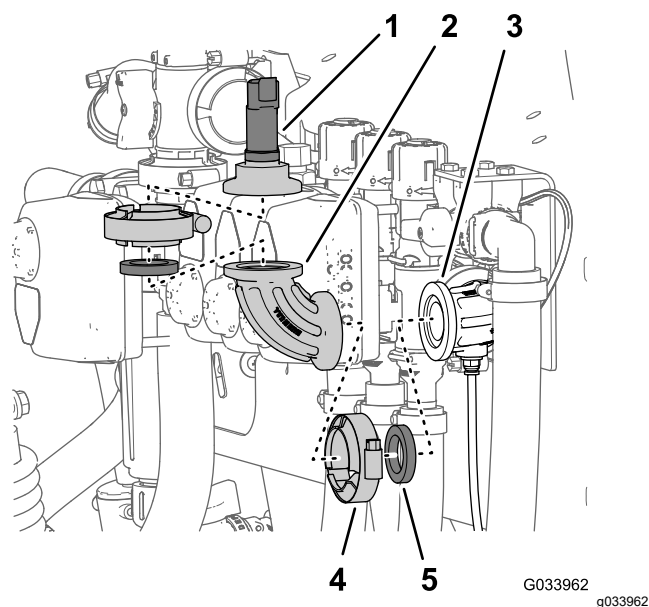


Figura 10

- | | |
|--|-------------------|
| 1. Traductor de presiune | 4. Clemă cu flană |
| 2. Fiting de 90° | 5. Garnitură |
| 3. Fiting de 90° (cu un conector pentru tubul cu senzor) | |

- Îndepărtați clemă cu flană care fixează fittingul de 90° de fittingul de 90° cu un conector pentru tubul cu senzor i îndepărtați fittingul de 90°, garnitura i clemă cu flană (Figura 10)

Pregătirea supapei de control (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)

1. Montai suportul pentru supapă pe supapa de control, după cum se arată în secțiunea A din [Figura 11](#).

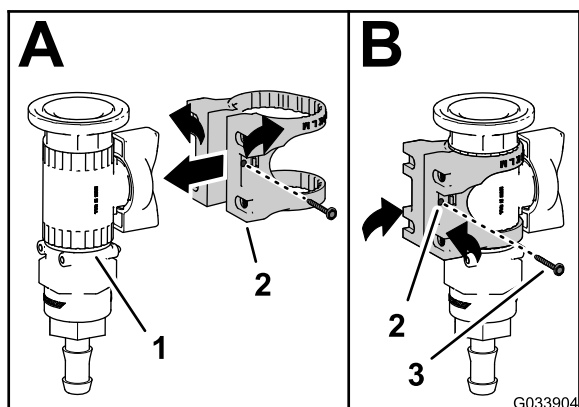


Figura 11

1. Supapă de control
 2. Suport pentru supapă
 3. urub cu guler (#6)
2. Fixai suportul pentru supapă de supapa de control cu ajutorul urubului cu guler (#6) i strângei urubul manual (B din [Figura 11](#)).
 3. Montai suportul pentru supapă pe consola supapei de control ([Figura 12](#)) folosind 4 uruburi (6 x 12 mm) i 4 aibe plate; strângei uruburile la un cuplu de 10 până la 12 N·m.

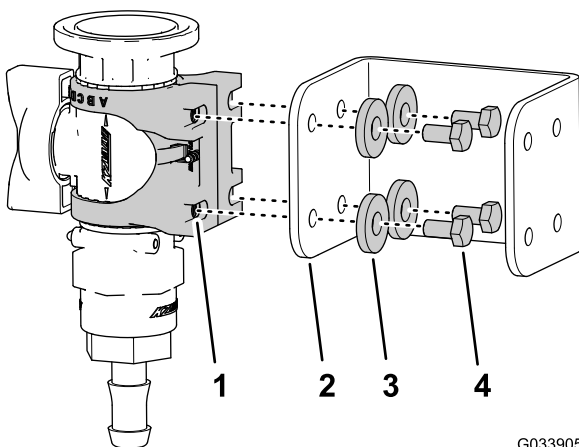


Figura 12

1. Suport pentru supapă
2. Consola supapei de control
3. Șaibă plată
4. urub (6 x 12 mm)

4. Aliniază flana fittingului în T cu flana supapei de control, conform indicațiilor din [Figura 13](#).

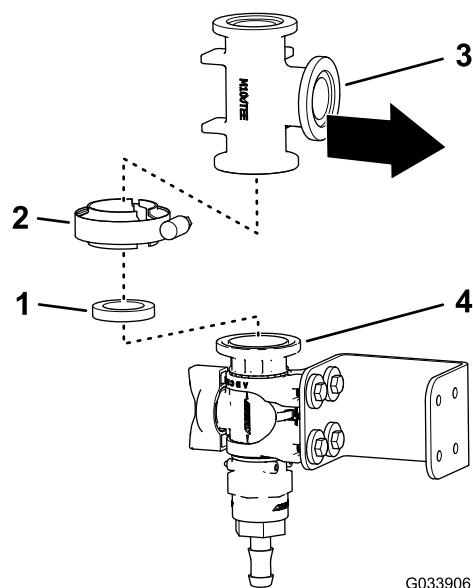


Figura 13

1. Garnitură
2. Clemă cu flană
3. Fiting în T
4. Flană (supapă de control)

5. Ataai, fără a strânge, fittingul în T de supapa de control, cu o garnitură i o clemă cu flană ([Figura 13](#)).
6. Aliniază flana traductorului de presiune cu flana fittingului în T, conform indicațiilor din [Figura 14](#).

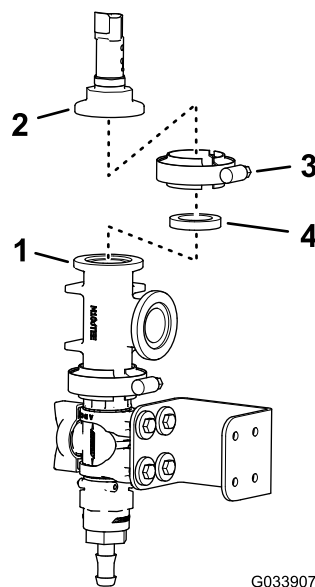


Figura 14

1. Flană (supapă de control)
2. Flană (traductor de presiune)
3. Clemă cu flană
4. Garnitură

7. Montai traductorul de presiune pe fittingul în T cu o garnitură i o clemă cu flană i strângei cleva manual ([Figura 14](#)).

Găurirea suportului colectorului (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)

1. Aliniază flana fittingului în T cu flana fittingului de 90° cu un conector pentru tubul cu senzor (Figura 15).

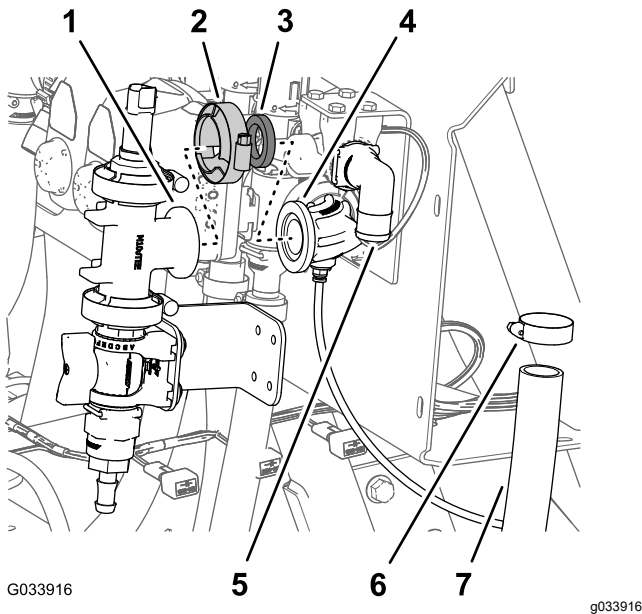


Figura 15

- | | |
|--|---|
| 1. Flană (fitting în T) | 5. Fiting de 90° (bypass supapă de seciune) |
| 2. Clemă cu flană | 6. Clemă pentru furtun |
| 3. Garnitură | 7. Furtun (bypass supapă de seciune) |
| 4. Fiting de 90° (cu un conector pentru tubul cu senzor) | |

2. Atași, fără a strânge, fittingul în T i fittingul de 90°, cu o garnitură i o clemă cu flană (Figura 15)

Notă: Rotii consola supapei de control după cum este necesar pentru a o alinia perfect cu suprafaa suportului pentru supapă.

3. Folosind consola supapei de control drept ablon, marcai locaia găurilor din consolă pe suprafaa suportului colectorului (Figura 16).

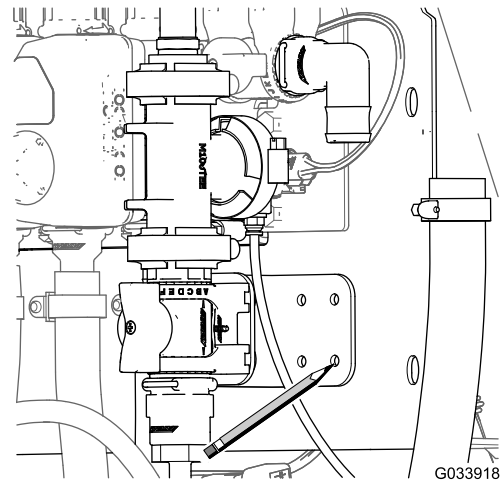


Figura 16

4. Îndepărtați clema, garnitura, fittingul în T cu flană de pe fittingul de 90° cu un conector pentru tubul cu senzor (Figura 15).
5. Perforați centrul marcajelor de pe suportul colectorului, realizate la pasul 3.
6. Realizați 4 găuri de 6 mm în suportul colectorului, în marcasele găurite la pasul 5.

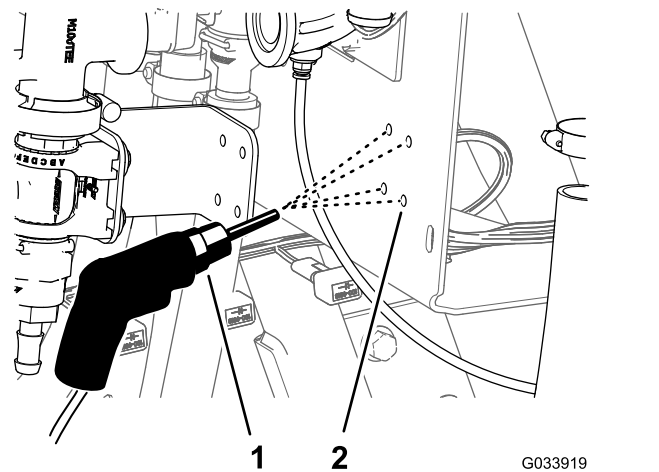


Figura 17

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Burghiu i vârf - 6 mm | 2. Suportul colectorului |
|--------------------------|--------------------------|

Montarea supapei de control (Multi Pro 5800—2016 i modelele ulterioare)

1. Aliniază flana fittingului în T cu flana fittingului de 90° cu un conector pentru tubul cu senzor (Figura 18).

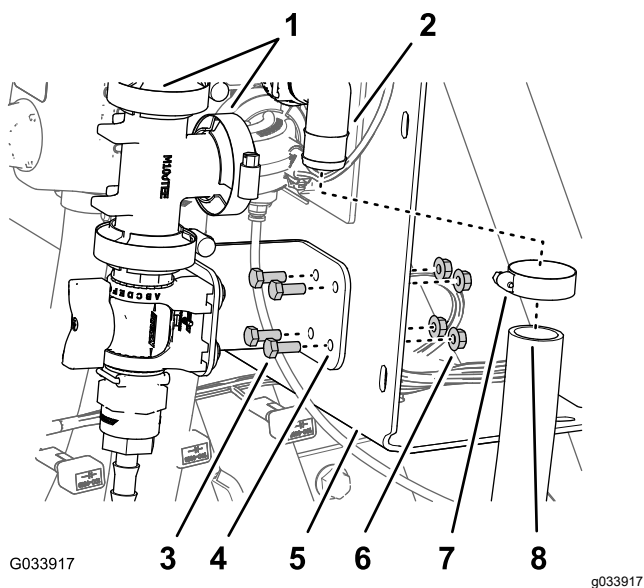


Figura 18

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Cleme cu flană (cu garnitură) | 5. Suportul colectorului |
| 2. Fiting de 90° (bypass supapă de seciune) | 6. Contrapiuliă cu guler (6 mm) |
| 3. urub cu guler (6 x 16 mm) | 7. Clemă pentru furtun |
| 4. Consola supapei de control | 8. Furtun (bypass supapă de seciune) |

2. Ataai, fără a strânge, fittingul în T i fittingul de 90°, cu o garnitură i o clemă cu flană (Figura 18).
3. Montai consola supapei de control pe suportul colectorului (Figura 19) folosind 4 uruburi cu guler (6 x 16 mm) i 4 contrapiulie cu guler (6 mm); strângei uruburile la un cuplu de 10 până la 12 N·m.
4. Strângei manual clemă cu flană care fixează supapa de control i fittingul în T (Figura 13) i clemă cu flană care fixează fittingul în T de fittingul de 90° cu un conector pentru tubul cu senzor (Figura 15 i Figura 18).
5. Conectai conectorul cu 3 mufe pentru traductorul de presiune (Figura 19).

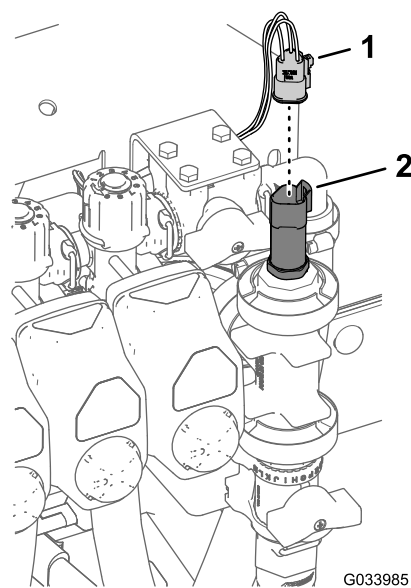


Figura 19

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Conector cu 3 mufe | 2. Traductor de presiune |
|-----------------------|--------------------------|

6. Montai furtunul tijei de pulverizare peste fittingul inelat pentru furtunul supapei de control i fixai furtunul de fitting cu ajutorul clemei pentru furtun (Figura 20).

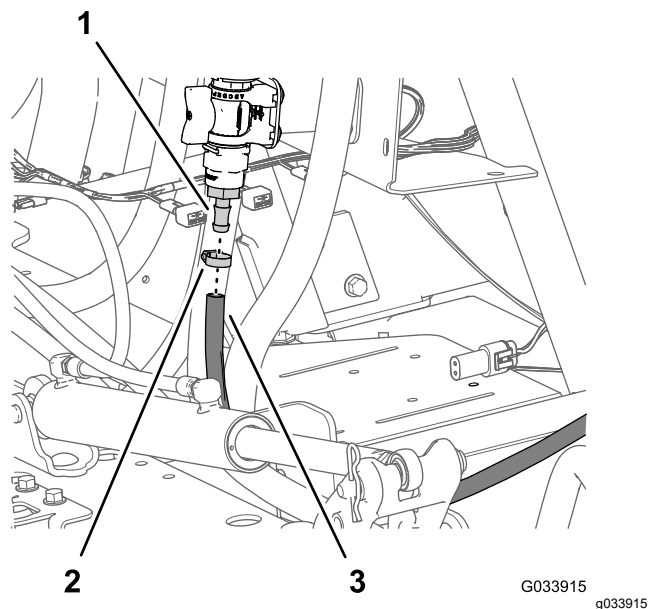


Figura 20

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Fiting inelat pentru furtun | 3. Furtunul tijei de pulverizare (supapa de control) |
| 2. Clemă pentru furtun | |

5

Racordarea furtunului pentru pulverizare

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Ansamblul pistolului de pulverizare
1	Fiting inelat drept
1	Clemă pentru furtun

Procedură

Notă: Folosii bandă PTFE pentru a etana fittingurile filetate ale racordului de reducere.

1. Fixai fittingul inelat drept de capătul deschis al furtunului de alimentare cu tambur, cu ajutorul unei cleme pentru furtun.

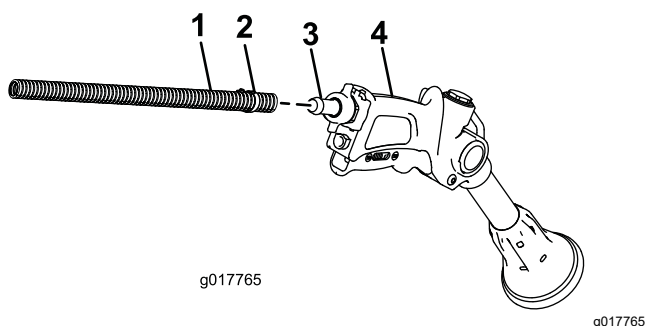


Figura 21

1. Furtun
2. Clemă pentru furtun
3. Fiting inelat drept
4. Pistol de pulverizare

2. Înfăurii lungimea de furtun în exces în jurul cârligului de pe rezervor și amplasai pistolul de pulverizare în consolă.
3. Conectai cablu negativ al bateriei la borna bateriei.
4. Calibrai ansamblul de reglare a bypass-ului; consultai *Manualul utilizatorului* mainii dumneavoastră.

Operare

⚠ ATENȚIE

Fluidul sub presiune poate pătrunde prin piele și cauza vătămări.

- Țineți corpul și mâinile la distanță de duzele care eliberează fluid sub presiune înaltă.
- Nu îndreptați pulverizatorul către nicio persoană sau niciun animal.
- Asigurați-vă că toate furtunurile și conductele cu fluide sunt în stare bună și că toate racordurile și fittingurile sunt etane înainte de a presuriza sistemul.
- Utilizați carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile.
- Depresurizați în siguranță sistemul înainte de orice intervenție asupra acestuia.
- Solicitați imediat asistență medicală în cazul în care fluidul intră în contact cu pielea.
- Lichidele și substanțele chimice fierbini pot cauza arsuri sau alte vătămări.

Precauții pentru îngrijirea gazonului în timpul utilizării în modurile staționare

Important: În anumite condiții, căldura generată de motor, radiator și toba de eapament pot deteriora iarba în timpul utilizării pulverizatorului în modul staionar. Modurile staionare includ agitarea rezervorului, pulverizarea manuală sau utilizarea unui bra manual.

Luai următoarele măsuri de precauție:

- **Evitați** pulverizarea de pe loc în condiții de căldură excesivă și/sau uscăciune, deoarece gazonul poate fi mai solicitat în astfel de perioade.
- **Evitați** parcare pe gazon în timpul pulverizării de pe loc. Oricând este posibil, parcați pe o potecă.
- **Minimizați** durata pentru care maina funcționează într-o anumită zonă a gazonului. Atât durata, cât și temperatura pot afecta nivelul de degradare al ierbii.
- **Setați viteza motorului la cea mai joasă treaptă posibilă** pentru a obține presiunea și fluxul dorite. Acest lucru va minimiza nivelul de căldură generat și viteza aerului eliberat de ventilatorul de răcire.
- **Permiteți disiparea căldurii** pe direcție ascendentă din compartimentul motorului, ridicând apărătoarele motorului/ansamblul scaunului în

timpul funcționării staionare i evitând disiparea forată pe sub vehicul. Consultai *Manualul utilizatorului* pentru mai multe informații privind ridicarea ansamblului scaunului.

Notă: Dacă doriți o protecție termică suplimentară, folosiți o pătură termoizolantă sub vehicul în timpul funcționării staionare. Contactați un centru de service autorizat pentru a obține un kit cu pătură termoizolantă pentru pulverizatoarele pentru gazon.

Comutarea de la modul de pulverizare cu braul la modul de pulverizare manuală

1. Opriți maina, opriți braele și activați frâna de parcare.

ATENȚIE

Conducutul în timpul utilizării pulverizatorului manual poate duce la pierderea controlului și la vătămare sau deces. Nu utilizați pulverizatorul manual în timp ce conduceți.

2. În spatele mainii, asigurați-vă că mecanismul de blocare al declanșatorului pistolului de pulverizare este acționat.
3. Rotiți mânerul verde de pe supapa de control la 90 de grade.
4. Din poziția operatorului, porniți pompa.
5. Comutați braul principal în poziția PORNIT.
6. Setaiți motorul la viteza dorită, apoi blocați viteza motorului în treapta neutră.

Important: Nu folosiți o setare de presiune peste 10,34 bari cu pulverizatorul manual.

din furtună, apoi acționați mecanismul de blocare al declanșatorului.

3. Reamplasați pistolul de pulverizare în suport.
4. Readuceți motorul la ralanti.
5. Opriți pompa.

Important: Nu uitați să curățați pistolul de pulverizare cu apă curată proaspătă în timpul rutinei zilnice de curățare (consultați *Manualul utilizatorului pulverizatorului*). Necurățarea corectă a pistolului de pulverizare poate deteriora performanța și fiabilitatea pistolului de pulverizare.

6. Folosiți comutatorul de debit pentru a seta presiunea dorită a jetului.

Comutarea de la modul de pulverizare manuală la modul de pulverizare cu bra

1. Rotiți mânerul verde de pe supapa de control la 90 de grade.
2. Îndreptați duza pistolului de pulverizare către o zonă în care pulverizarea poate fi realizată în siguranță, eliberați mecanismul de blocare al declanșatorului și apăsați trăgaciul până când toată cantitatea de fluid rămasă este eliminată

Mențiuni:

Mențiuni:

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unități) este/sunt în conformitate cu directivele listate atunci când sunt instalate conform instrucțiunilor care însoțesc anumite modele Toro, așa cum este indicat în Declarațiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
41118	315000001 și Sus	Set pistol manual de pulverizare	HAND SPRAY WAND KIT	Accesoriile pistolului de pulverizare	2006/42/CE, 2000/14/CE și 2005/88/CE

Documentația tehnică relevantă a fost compilată conform cerințelor din Partea B a Anexei VII din 2006/42/CE.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naționale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Director inginerie
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noiembrie 3, 2022

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unități) este/sunt în conformitate cu directivele listate atunci când sunt instalate conform instrucțiunilor care însoesc anumite modele Toro, aa cum este indicat în Declarațiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
41118	315000001 și Sus	Set pistol manual de pulverizare	HAND SPRAY WAND KIT	Accesoriile pistolului de pulverizare	I.S. 2001 nr. 1701, I.S. 2008 nr. 1597

Documentația tehnică relevantă a fost întocmită conform S.I. 2008 Nr. 1597.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naționale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Director inginerie
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noiembrie 3, 2022

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom